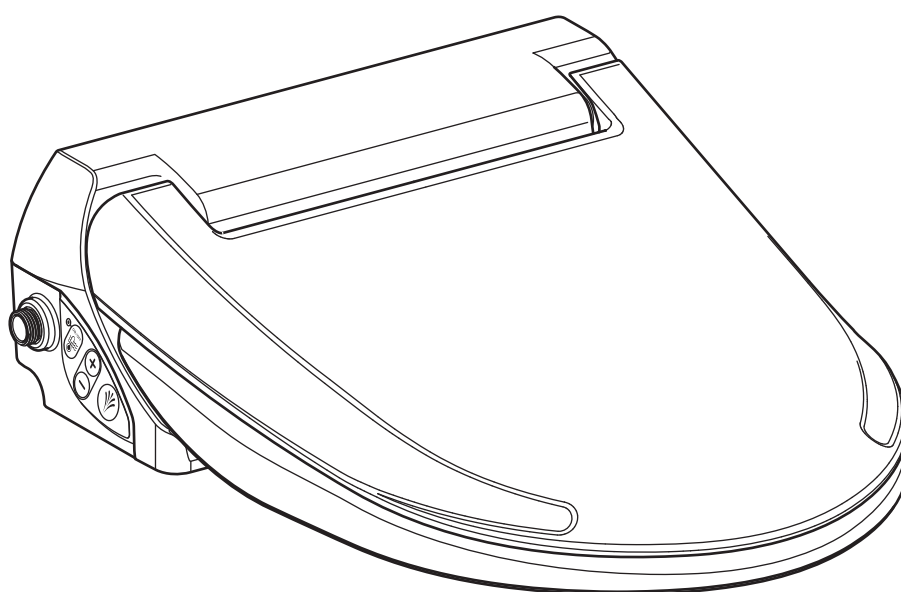


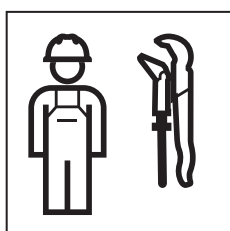


# INSTALLATION MANUAL

MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO



997.122.00.0(04)



**FARE****Elektrisk stød**

Forkert installation kan føre til alvorlige kvæstelser eller døden.

- Enheden må kun anvendes på stikdåser eller fastopkoblede forbindelser med arbejdsjording.

**FARE****Elektrisk støt**

Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

- Driv kun apparatet i stikkontakter eller faste tilkoblinger med jordet ledning.

**FARA****Elektrisk stöt**

Felaktig installation kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

- Enheten får endast anslutas till eluttag eller fasta anslutningar med skyddsjordning.

**VAARA****Sähköisku**

Epäasianmukainen asennus voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- Laitetta saa käyttää vain suojamaadoituksella varustetuissa pistorasioissa tai kiinteissä liitännöissä.

**ОПАСНО****Удар электрическим током**

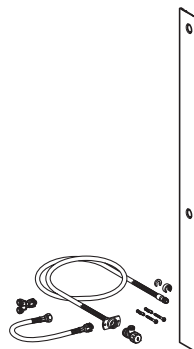
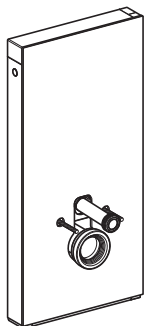
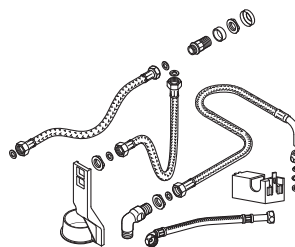
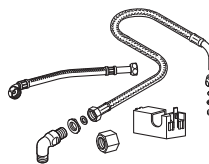
Неквалифицированная установка может привести к получению тяжелых травм или к смерти.

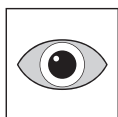
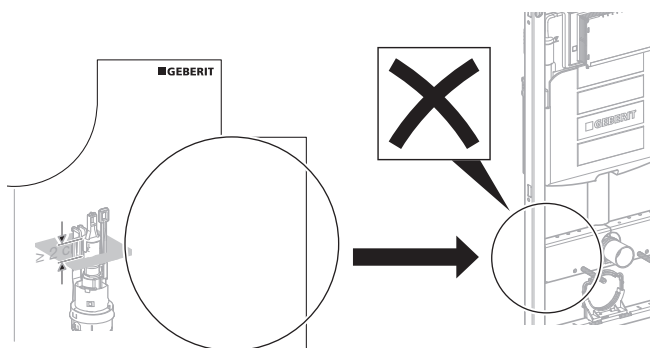
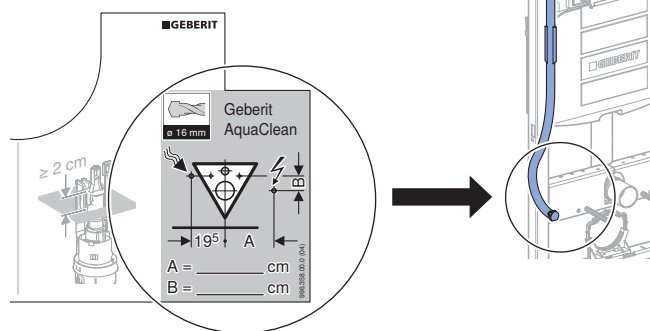
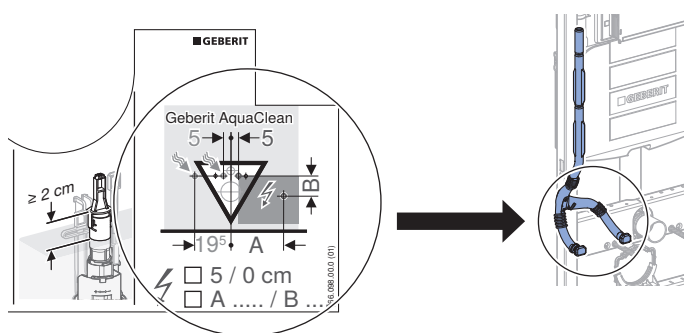
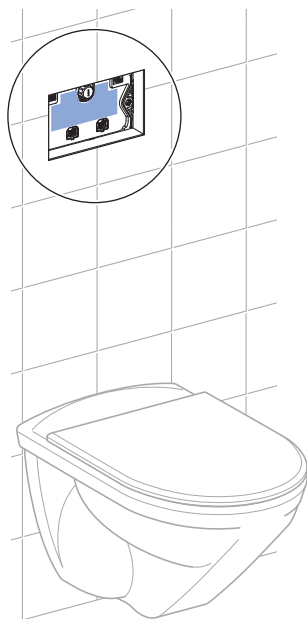
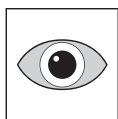
- Прибор разрешено эксплуатировать только от штепсельных розеток или неразъемных соединений с защитным заземлением.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Ураження електричним струмом**

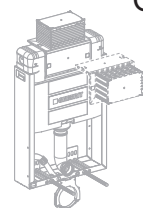
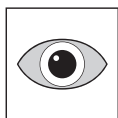
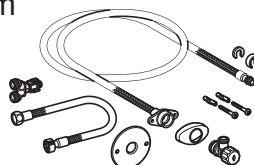
Неналежає встановлення може спричинити важкі травми або смерть.

- Пристрій можна підключати лише до розеток або постійних з'єднань із захисним заземленням.

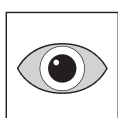
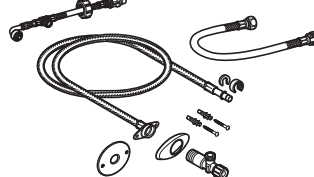




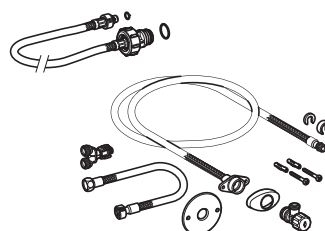
Sigma/Omega, H: 112 cm



Omega/Kappa, H: 82 cm / 98 cm

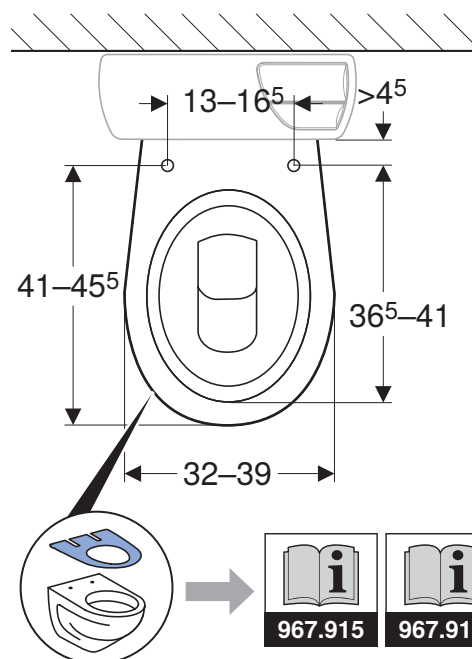
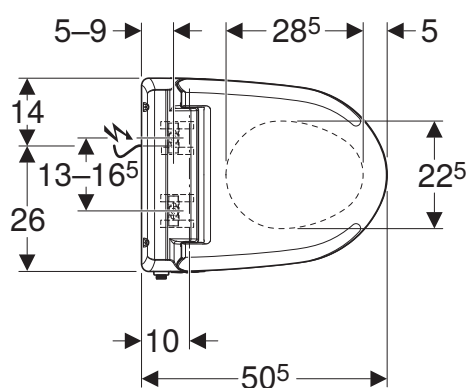
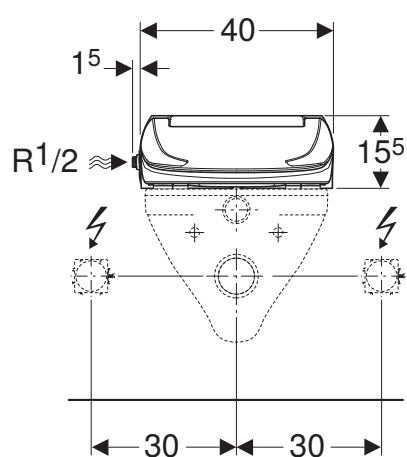
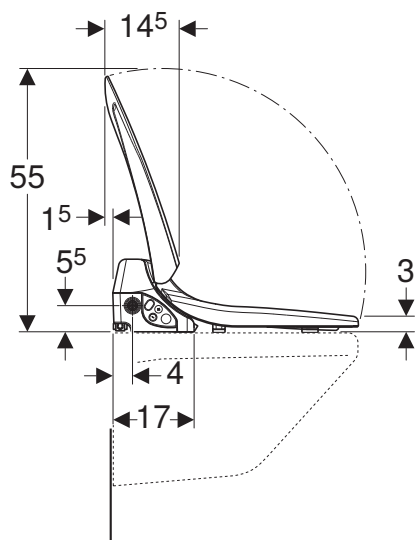


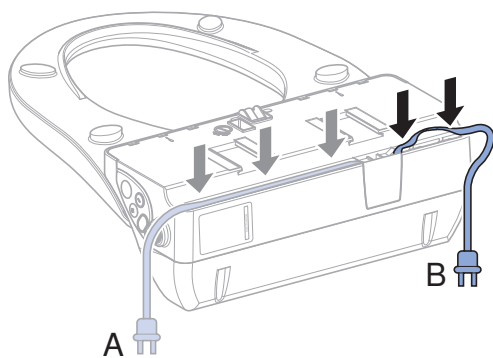
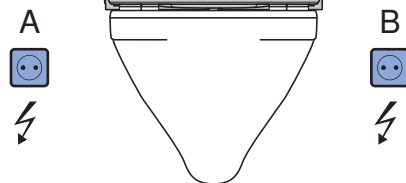
Omega PEX



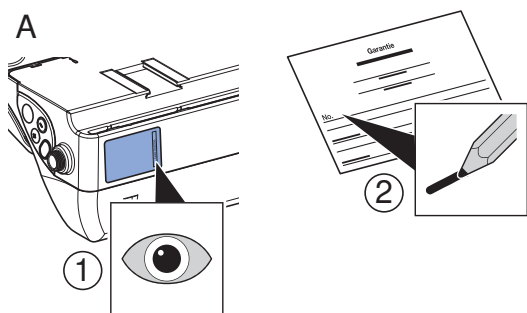
+



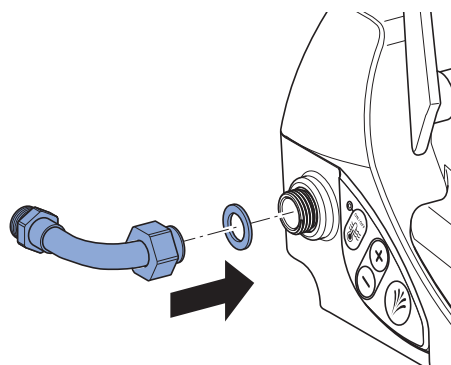




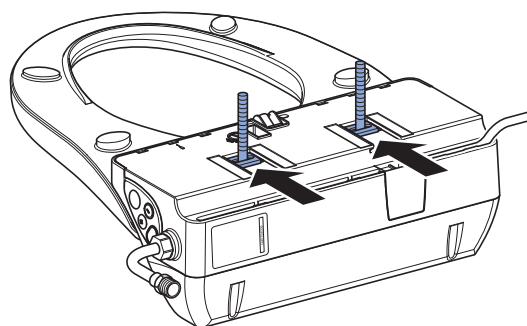
1



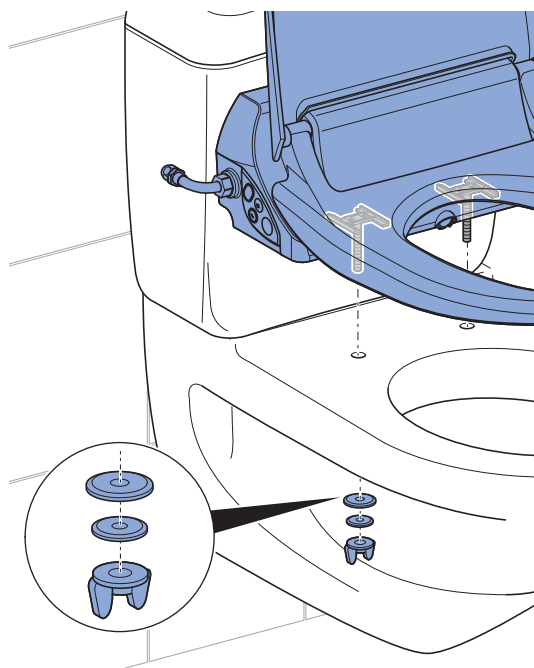
2



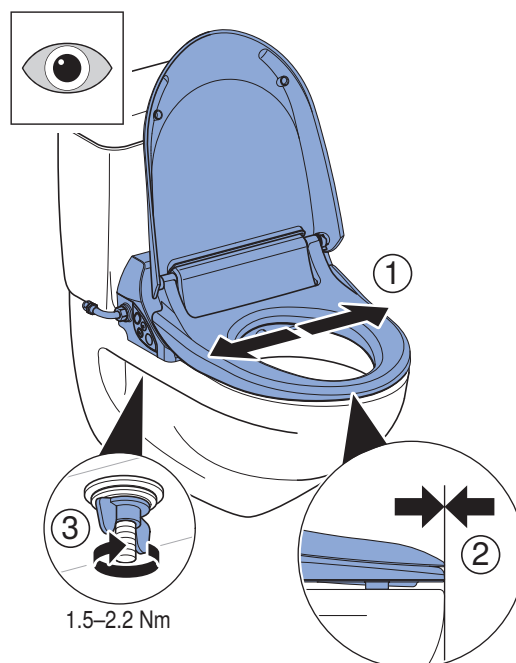
3

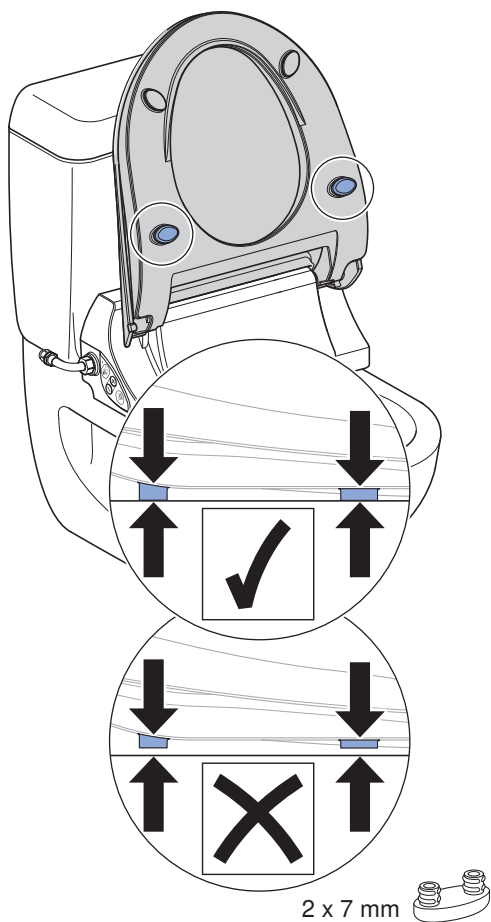
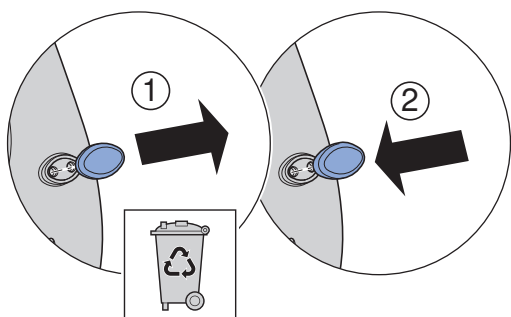


4



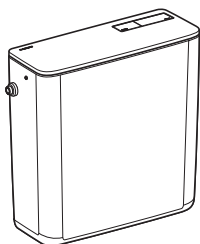
5



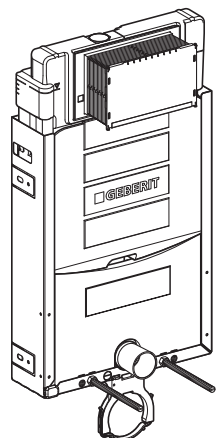


2 x 7 mm

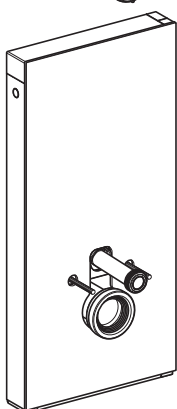
# 2



→ **2 A** 8



→ **2 B** 9

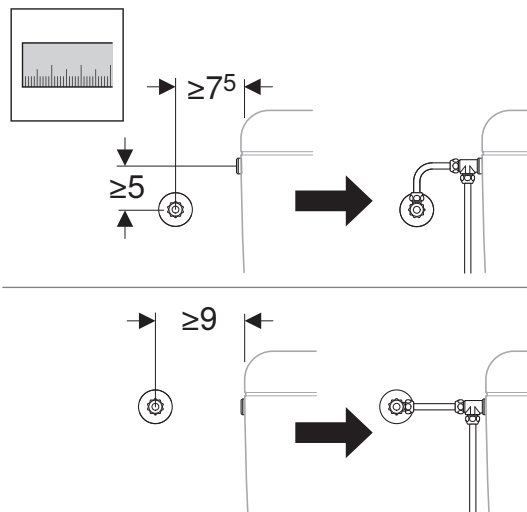


→ **2 B** 9

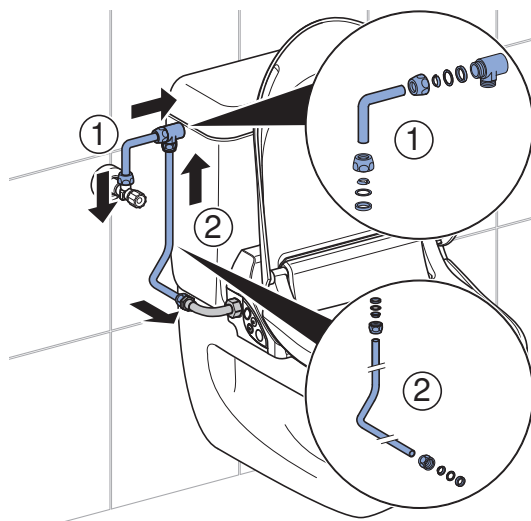
# 2

# A

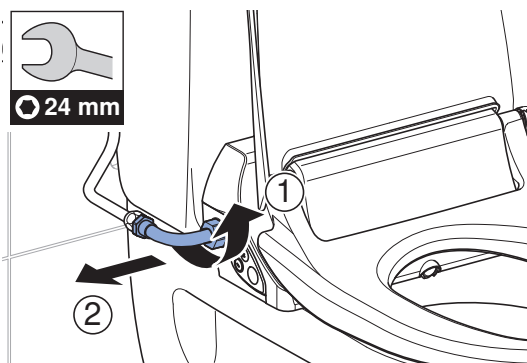
## 1



## 2



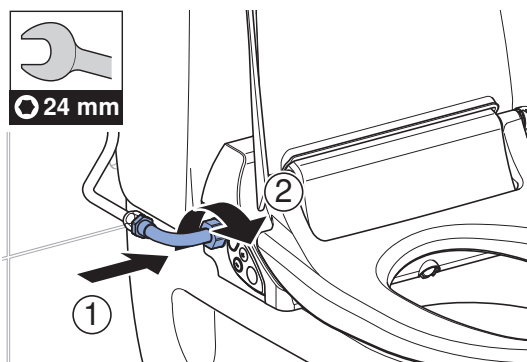
## 3



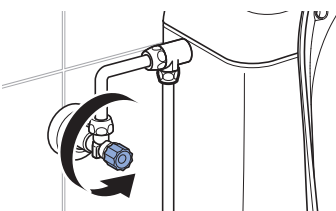
4



5



6



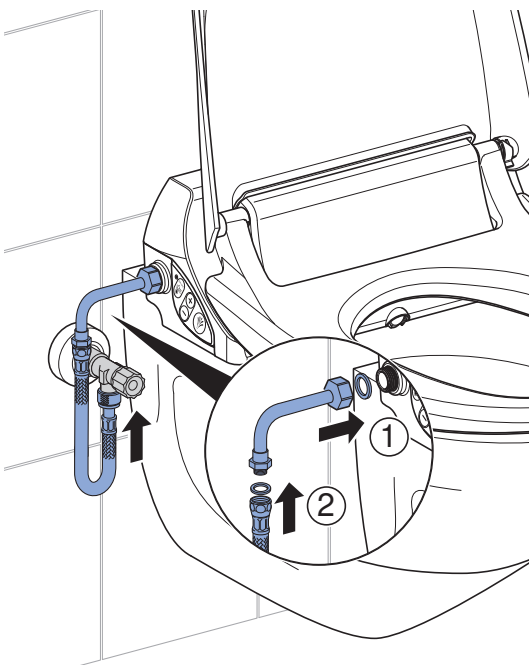
2

B

1



2



|                 |    |
|-----------------|----|
| Dansk.....      | 11 |
| Norsk .....     | 14 |
| Svenska.....    | 17 |
| Suomi .....     | 20 |
| Русский.....    | 23 |
| Українська..... | 26 |

# Funktionstest

## Forberedelse af funktionstest

### Forudsætning

- Enheden er monteret og tilsluttet.
- Hjørneventilen er åben.

**i** Geberit AquaClean 4000 har ingen afbryder. Det er tilkoblet, når netstikket er isat.

**1** Sæt netstikket i stikkontakten.



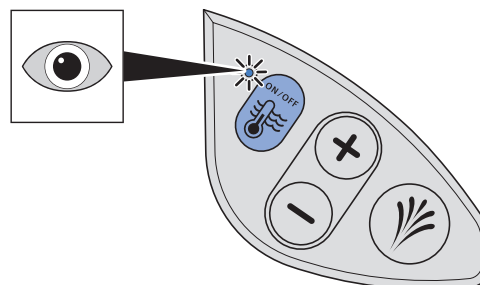
**2** Læg en sprøjtebeskyttelse på toiletsædet.



## Kontrol af douchefunktioner

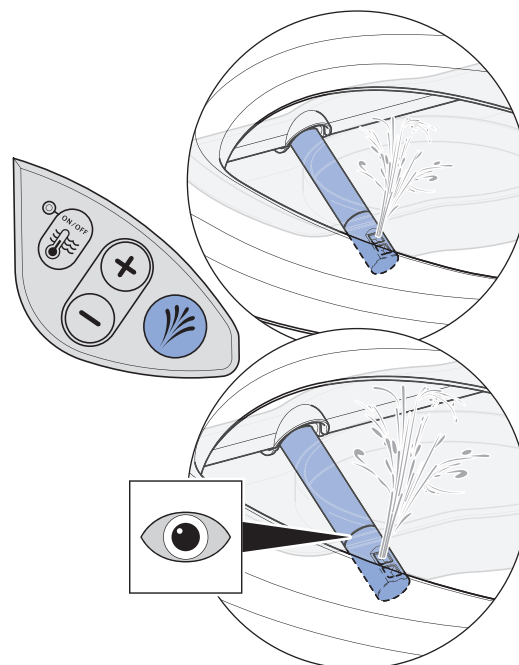
**i** Brugeridentifikationen styrer brugsvandsopvarmningen via en radarsensor. Hvis et objekt bevæger sig ind i radarsensorens registreringsområde, så aktiveres brugsvandsopvarmningen. 10 minutter efter den sidste bevægelse deaktiveres brugsvandsopvarmningen automatisk.

**1** Kontrollér status på varmtvandsbeholderen.



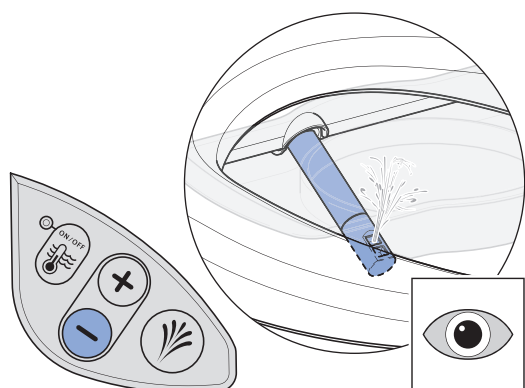
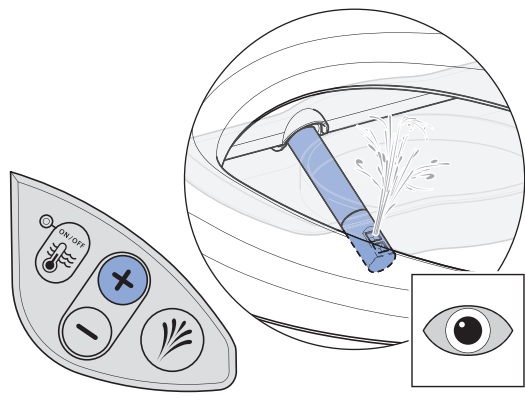
- ✓ LED'en på kontrolpanelet lyser blå.
- ✓ Varmtvandsbeholderen er indstillet på brugeridentifikation (energisparefunktion) (fabriksindstilling).

**2** Kontrol af analdouche: Tryk kort på knappen <Douche> på kontrolpanelet på siden.



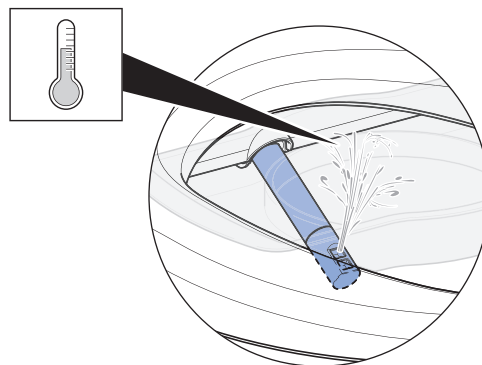
- ✓ Douchearmen kører ud.
- ✓ Analdouchen starter og er aktiv i 20 sekunder.

- 3** Kontrol af, om douchestrålens styrke kan indstilles: Tryk på knappen <+>. Tryk på knappen <->.



- ✓ Douchestrålen bliver kraftigere eller svagere.

- 4** Kontrol af brusevandstemperaturen: Vent tre minutter, indtil vandet i varmtvandsbeholderen er opvarmet. Tryk på knappen <Douche> igen.



## Resultat

- ✓ Brusevandet er tydeligt opvarmet.
- ✓ Douchearmen kører ind, når doucheforløbet er afsluttet.
- ✓ Enheden udfører en efterfølgende rengøring.

# Ibrugtagning

## Ibrugtagning af enhed

### Forudsætning

- Funktionstesten er gennemført.
- Enheden er korrekt indstillet.

**1**

Fjern sprøjtebeskyttelsen.



**2**

Rengør enheden.

### Resultat

- ✓ Enheden er klar til brug og kan overdrages til kunden.

## Overdragelse af enhed



1 Betjeningsvejledning

2 Sprøjtebeskyttelse

**1**

Instruer kunden i betjening og rengøring iht. betjeningsvejledningen.

**2**

Slutkundematerialet skal udleveres til kunden.

**3**

Udfyld garantibeviset sammen med kunden, og send det til Geberit.

**4**

Henvi kunden til garantiforlængelse via registrering. Oplysninger om registreringsmuligheder, se betjeningsvejledningen.

# Funksjonskontroll

## Forberede funksjonskontroll

### Forutsetning

- Apparatet er montert og tilkoblet.
- Hjørneventilen er åpnet.

**i** Geberit AquaClean 4000 har ingen strømbryter. Den koples inn så snart støpselet settes inn.

### 1 Sett inn støpslet.



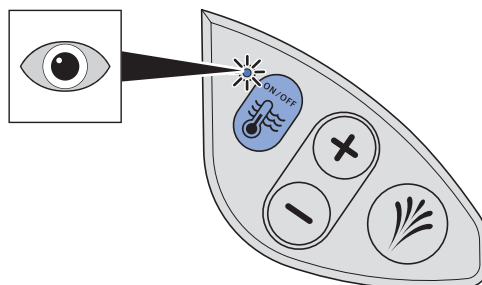
### 2 Legg beskyttelseslokket på toalettsetet.



## Kontrollere dusjfunksjoner

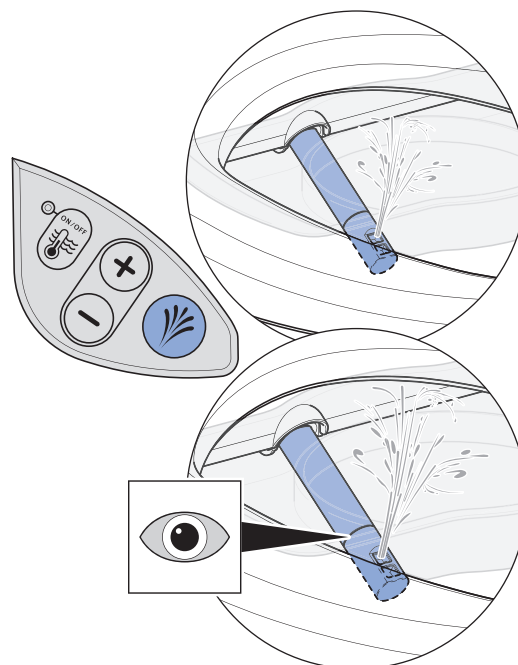
**i** Brukeridentifikasjonen styrer varmtvannsberederen via en radarsensor. Når et objekt beveger seg i radarsensorens registreringsområde, aktiveres varmtvannsberederen. Varmtvannsberederen deaktiveres automatisk 10 minutter etter siste bevegelse.

### 1 Kontroller varmtvannsberederens status.



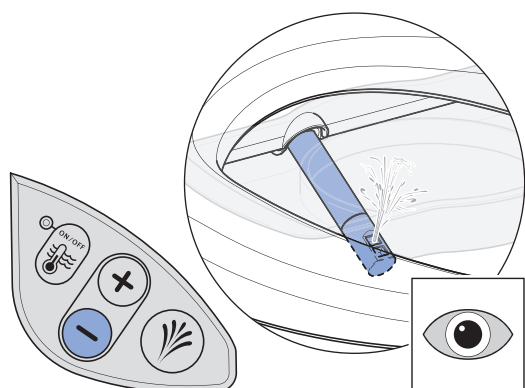
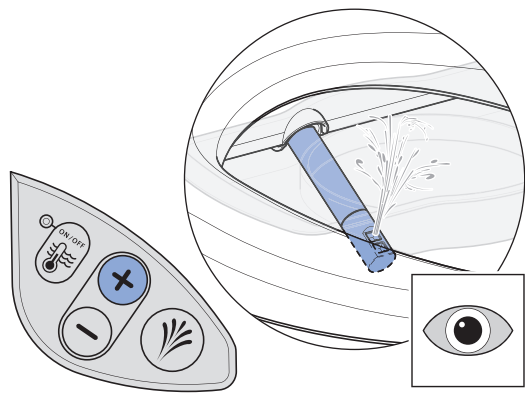
- ✓ LED-en på kontrollpanelet lyser blått.
- ✓ Varmtvannsberederen er stilt inn på brukeridentifikasjon (energisparemodus) (fabrikkinnstilling).

### 2 Kontroller analdusjen: Trykk kort på <Dusj>-knappen på kontrollpanelet på siden.



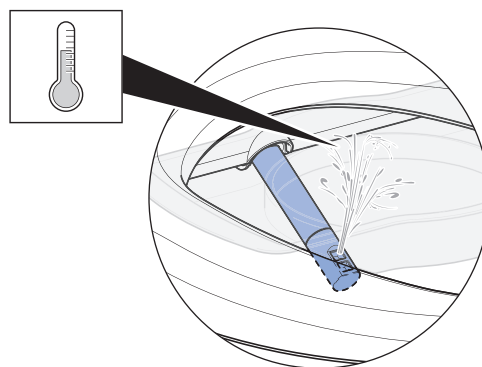
- ✓ Dusjarmen kjører ut.
- ✓ Analdusjen starter og er aktiv i 20 sekunder.

- 3** Kontroller at strålestyrken kan justeres: Trykk på <+>-knappen. Trykk på <->-knappen.



- ✓ Dusjstrålen blir kraftigere eller svakere.

- 4** Kontroller dusjvanntemperaturen: Vent i tre minutter til vannet i varmtvannsberederen er varmet opp. Trykk på <dusj>-knappen en gang til.



#### Resultat

- ✓ Dusjvannet er merkbart oppvarmet.
- ✓ Når vaskeprosedyren er ferdig, kjører dusjarmen inn igjen.
- ✓ Apparatet utfører en etterrengjøring.

## Ta apparatet i bruk

### Forutsetning

- Funksjonskontrollen er utført.
- Apparatet er riktig innrettet.

**1**

Fjern beskyttelseslokket.



**2**

Rengjør apparatet.

### Resultat

- ✓ Apparatet er klart til bruk og kan overleveres til kunden.

## Overlevere apparatet



1 Brukerhåndbok

2 Beskyttelseslokk

**1**

Informér kunden om betjening og rengjøring i henhold til brukerhåndboken.

**2**

Gi sluttkundepapirene til kunden.

**3**

Fyll ut garantikortet sammen med kunden og send det til Geberit.

**4**

Gjør kunden oppmerksom på garantiforlengelsen ved registrering. Informasjon om registreringsmuligheter finnes i brukerhåndboken.

# Funktionstest

## Förbereda funktionstestet

### Förutsättning

- Apparaten är monterad och ansluten.
- Hörnventilen är öppnad.

**i** Geberit AquaClean 4000 har ingen nätströmbrytare. Den är tillkopplad så snart stickproppen är isatt.

### 1 Sätt i stickproppen.



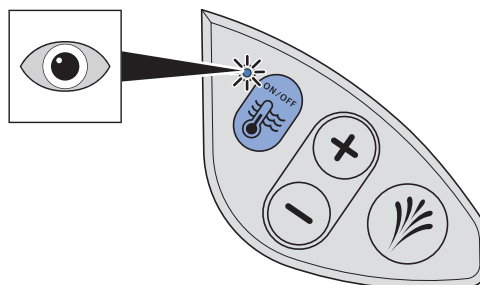
### 2 Lagg stänkskyddet på WC-sitsen.



## Kontrollera duschfunktioner

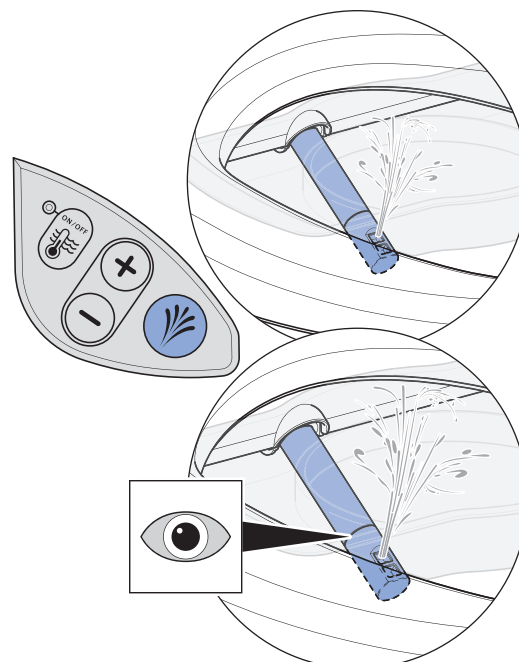
**i** Användaridentifieringen styr varmvattenberedningen genom en radarsensor. Om ett objekt rör sig i radarsensorns mätområde aktiveras varmvattenberedningen. 10 minuter efter den senaste rörelsen inaktiveras varmvattenberedningen automatiskt.

### 1 Kontrollera statusen för varmvattenberedaren.



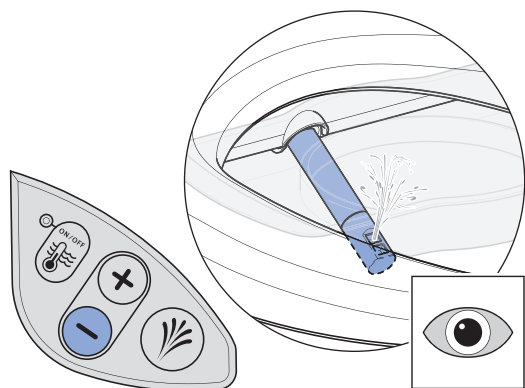
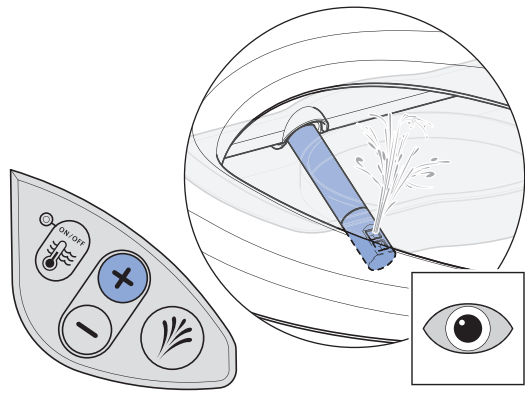
- ✓ LED:n på manöverpanelen lyser blått.
- ✓ Varmvattenberedaren är inställd på användaridentifiering (energisparläge) (fabriksinställning).

### 2 Kontrollera analduschen: Tryck snabbt på knappen <Dusch> på manöverpanelen på sidan.



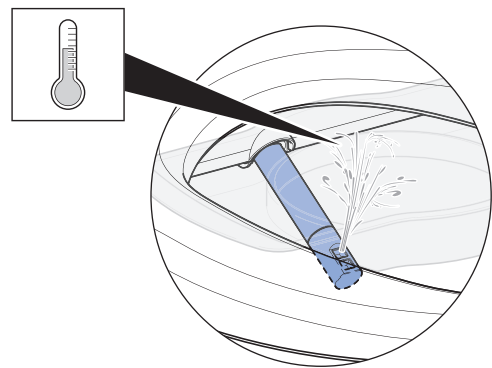
- ✓ Duscharmnen körs ut.
- ✓ Analduschen startar och är aktiv i 20 sekunder.

- 3** Kontrollera duschstrålestyrkans justerbarhet: Tryck på knappen <+>. Tryck på knappen <->.



- ✓ Duschstrålen blir starkare resp. svagare.

- 4** Kontrollera duschvattentemperaturen: Vänta tre minuter tills vattnet i varmvattenberedaren har värmts upp. Tryck igen på knappen <Dusch>.



#### Resultat

- ✓ Duschvattnet är tydligt uppvärmt.
- ✓ Duscharmen körs in när duschförloppet är klart.
- ✓ Apparaten genomför en efterföljande rengöring av munstycket.

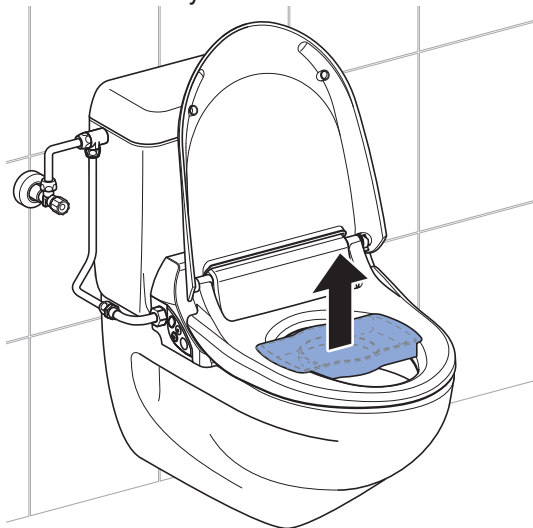
# Idrifttagande

## Idrifttagande av apparaten

### Förutsättning

- Alla funktionstester lyckades.
- Apparaten är rätt inställd.

### 1 Ta bort stänkskyddet.



### 2 Rengör apparaten.

### Resultat

- ✓ Apparaten är driftklar och kan överlämnas till kunden.

## Överlämnande av apparaten



- 1 Bruksanvisning
- 2 Stänkskydd

### 1 Visa kunden hur apparaten ska manövreras och rengöras enligt bruksanvisningen.

### 2 Lämna över slutkundsdokumentet till kunden.

### 3 Fyll i garantikortet tillsammans med kunden och skicka det till Geberit.

### 4 Informera kunden om garantiförlängningen vid registrering. Se bruksanvisningen för information om möjligheten att registrera produkten.

# Käyttötesti

## Käyttötestin valmistelu

### Edellytys

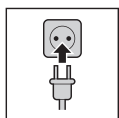
- Laite on asennettu ja yhdistetty.
- Kulmasulkuventtiili on avoin.



Laitteessa Geberit AquaClean 4000 ei ole verkkokytintä. Se on kytketty päälle heti, kun verkkopistoke on yhdistetty.

1

Yhdistä verkkopistoke.



2

Aseta roiskesuoja WC-istuinrengkaalle.



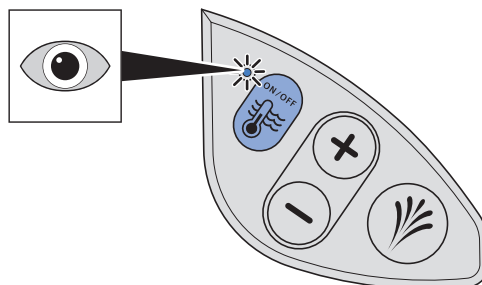
## Suihkutoimintojen tarkistus



Käyttäjä-ilmaisimella ohjaa tutkatunnistimen kautta veden lämmitystä. Jos jokin kohde liikkuu tutkatunnistimen ilmaisualueelle, veden lämmitys aktivoituu. 10 minuuttia viimeisen liikkeen jälkeen veden lämmitys deaktivoituu automaattisesti.

1

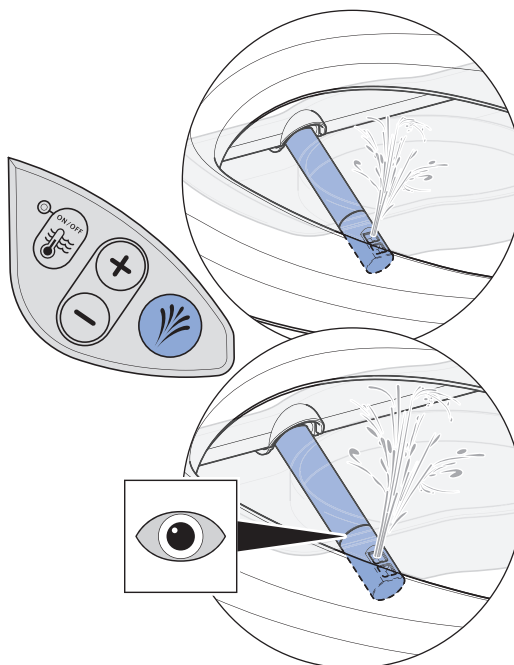
Tarkasta lämminvesisäiliön tila.



- ✓ LED sivuohjauspaneelissa palaa sinisenä.
- ✓ Lämminvesisäiliö on säädetty käyttäjä-ilmaisimelle (energiansäästötila) (tehdasasetus).

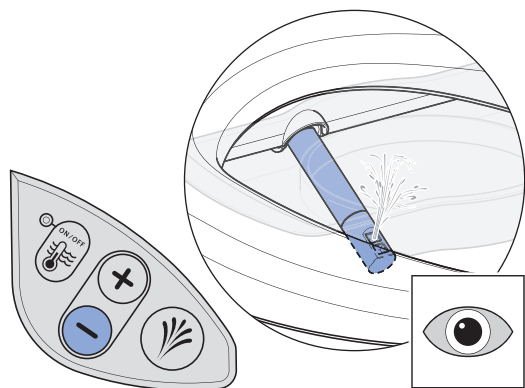
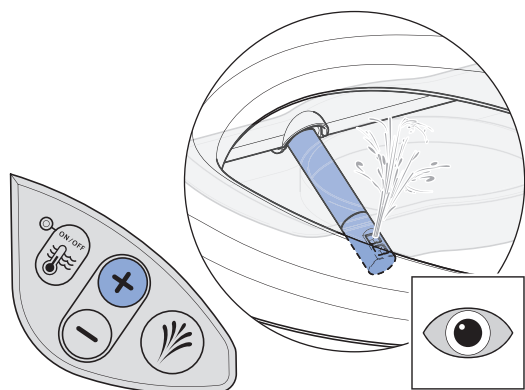
2

Bide-suihkun tarkastus: Paina lyhyesti painiketta <Suihku> sivuohjauspaneelissa.



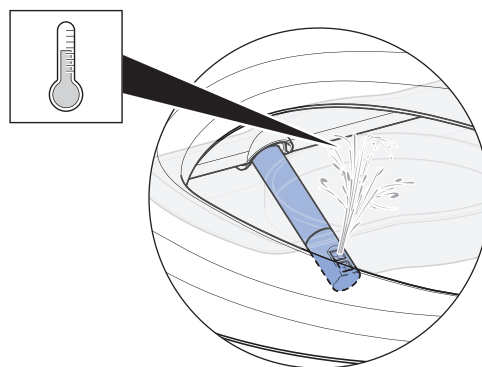
- ✓ Suihkuvarsi siirtyy ulos.
- ✓ Bide-suihku käynnistyy ja on toiminnassa 20 sekuntia.

- 3** Suihkumäärän säädettävyyden tarkastus: Paina painiketta <+>. Paina painiketta <->.



- ✓ Suihkumäärä suurenee tai pienenee.

- 4** Suihkuveden lämpötilan tarkastus: Odota kolme minuuttia, kunnes vesi lämminvesisäiliössä on lämminnyt. Paina uudelleen painiketta <Suihku>.



#### Tulos

- ✓ Suihkuvesi on tunnistettavasti lämmennyt.
- ✓ Suihkuvarsi siirtyy suihkun päättymisen jälkeen sisään.
- ✓ Laite suorittaa jälkipuhdistuksen.

# Käyttöönotto

## Laitteen ottaminen käyttöön

### Edellytys

- Käyttötesti on onnistuneesti suoritettu.
- Laite on oikein säädetty.

**1**

Poista roiskesuoja.



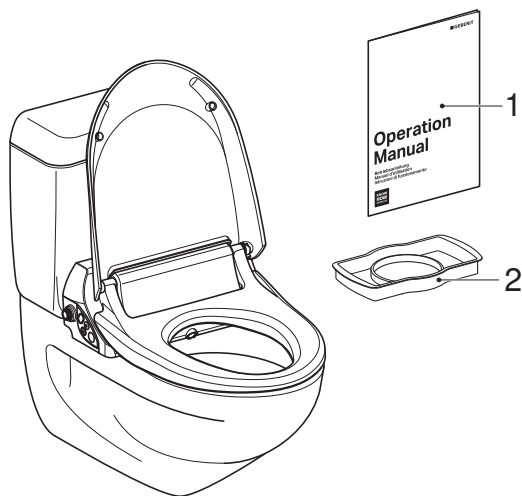
**2**

Puhdista laite.

### Tulos

- ✓ Laite on käyttövalmis ja voidaan luovuttaa asiakkaalle.

## Laitteen luovutus



1 Käyttöohje

2 Roiskesuoja

**1**

Anna asiakkaalle käyttöohjeen mukaista käyttöä ja puhdistusta koskevia ohjeita.

**2**

Luovuta asiakkaalle loppuasiakkaan asiakirjat.

**3**

Täytä takuukortti yhdessä asiakkaan kanssa ja lähetä se Geberit-yhtiöön.

**4**

Neuvo asiakasta koskien takuun pidentämistä rekisteröinnin kautta. Rekisteröintimahdollisuuksia koskevia tietoja löytyy käyttöohjeesta.

## Функциональный тест

### Подготовка к функциональному тесту

#### Необходимое условие

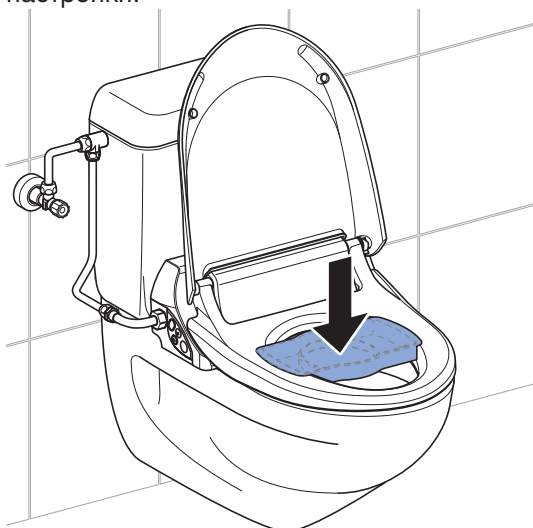
- Прибор смонтирован и подключен.
- Угловой запорный вентиль открыт.

**i** У Geberit AquaClean 4000 нет сетевого выключателя. Прибор включен, когда штепсельная вилка вставлена в розетку.

**1** Вставить штепсельную вилку в розетку.



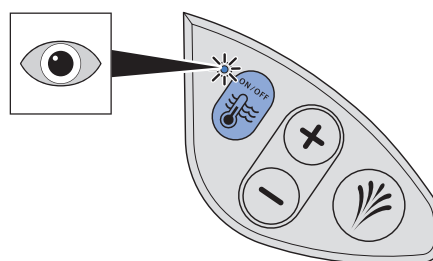
**2** Установить на сиденье унитаза защитный прозрачный щиток для тестирования и настройки.



### Проверка функций омывания

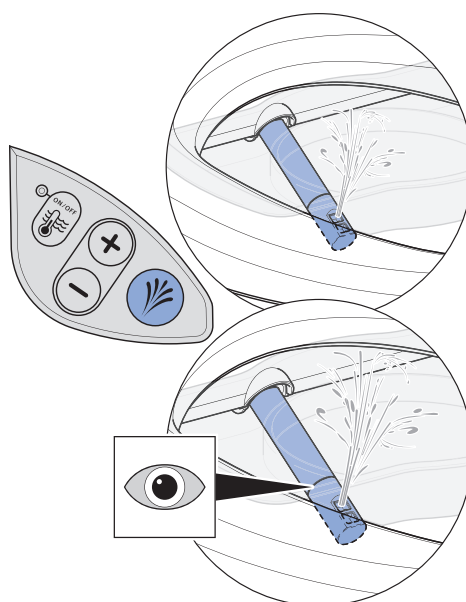
**i** Устройство распознавания пользователя с помощью радиолокационного датчика управляет подготовкой теплой воды. Когда объект движется в пределах диапазона распознавания радиолокационного датчика, активируется подготовка теплой воды. Через 10 минут после последнего движения подготовка теплой воды автоматически деактивируется.

**1** Проверить состояние бойлера.



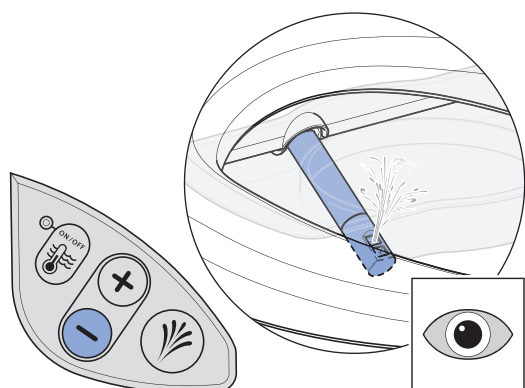
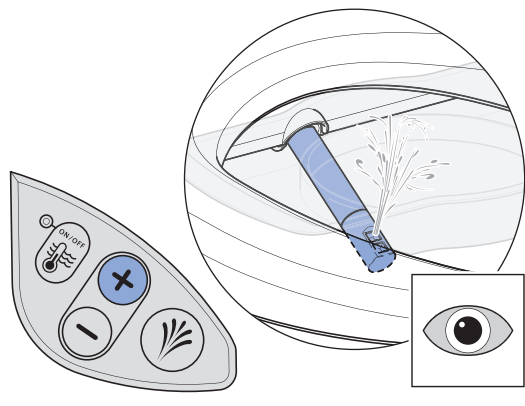
- ✓ Светодиод на панели управления горит синим.
- ✓ Бойлер настроен на распознавание пользователя (режим экономии энергии) (заводская установка).

**2** Проверить функционирование биде анальной зоны. Коротко нажать клавишу <Омывающая струя> на боковой панели управления.



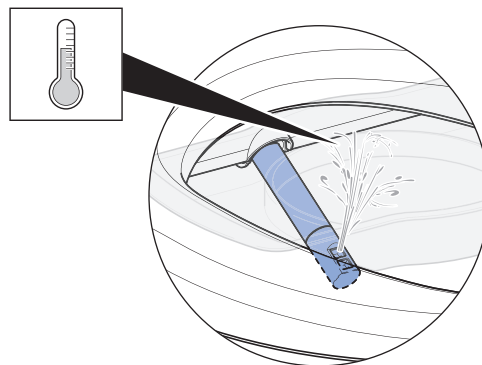
- ✓ Выдвигается штуцер для омывания.
- ✓ Биде анальной зоны активируется и работает 20 секунд.

- 3** Проверить регулируемость напора оmyвающей струи. Нажать клавишу <+>. Нажать клавишу <->.



- ✓ Струя биде станет сильнее или слабее.

- 4** Проверить температуру воды оmyвающей струи. Подождать три минуты, пока не нагреется вода в бойлере. Снова нажать клавишу <Оmyвающая струя>.



## Результат

- ✓ Вода для оmyвания теплая.
- ✓ По окончании процесса оmyвания штуцер для оmyвания задвигается обратно.
- ✓ Прибор выполняет споласкивание после процедуры.

# Ввод в эксплуатацию

## Ввод прибора в эксплуатацию

### Необходимое условие

- Функциональный тест проведен успешно.
- Прибор настроен правильно.

- 1 Снять защитный прозрачный щиток для тестирования и настройки.



- 2 Очистить прибор.

### Результат

- ✓ Прибор готов к эксплуатации и может быть передан клиенту.

## Передача прибора



- 1 Руководство по обслуживанию
- 2 Защитный прозрачный щиток для тестирования и настройки

- 1 Проинструктировать клиента относительно обслуживания и очистки в соответствии с руководством по обслуживанию.
- 2 Передать клиенту документацию для конечного пользователя.
- 3 Вместе с клиентом заполнить гарантийный талон и выслать его по адресу Geberit.
- 4 Проинформировать клиента о продлении гарантии в случае регистрации. Информация о возможностях регистрации содержится в руководстве по обслуживанию.

## Перевірка роботи

### Підготовка до перевірки функцій

#### Умова

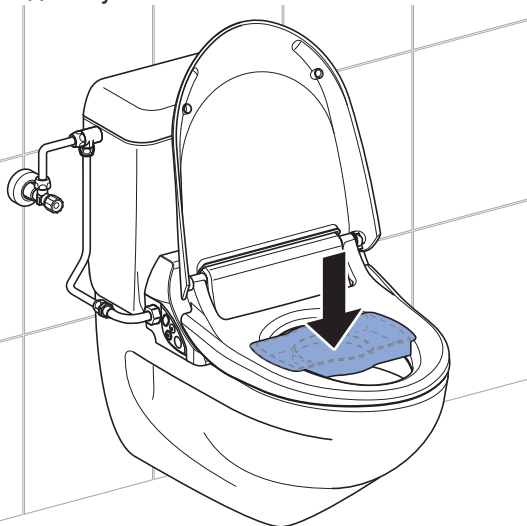
- Пристрій установлений і підключений.
- Кутовий запірний клапан відкритий.

**i** Geberit AquaClean 4000 не має вимикача живлення. Пристрій увімкнено, коли штепсельна вилка вставлена в розетку.

**1** Вставити штепсельну вилку в розетку.



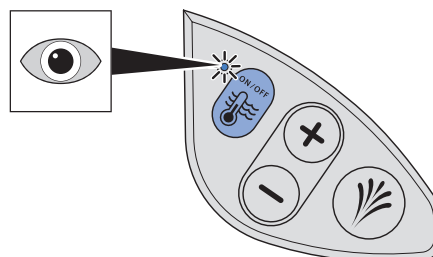
**2** Установити захисний прозорий щиток на сидіння унітаза.



### Перевірка функцій омивання

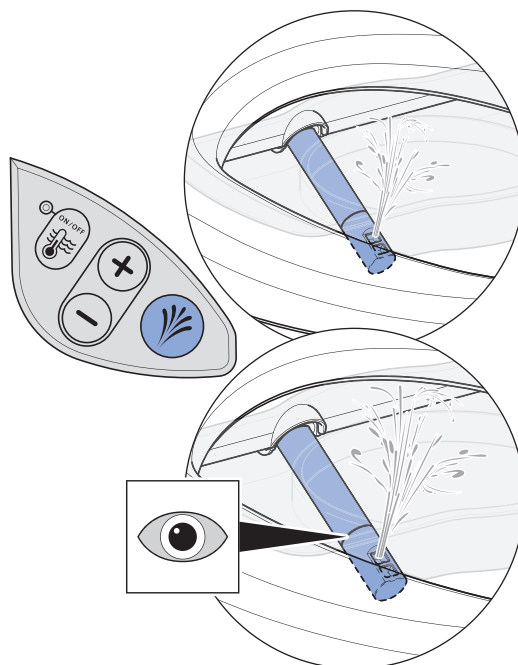
**i** Пристрій виявлення користувача за допомогою радарного датчика керує підігріванням води. Коли об'єкт рухається в межах зони виявлення радарного датчика, активується підігрівання води. За 10 хвилин після останнього руху підігрівання води автоматично деактивується.

**1** Перевірити стан бойлера.



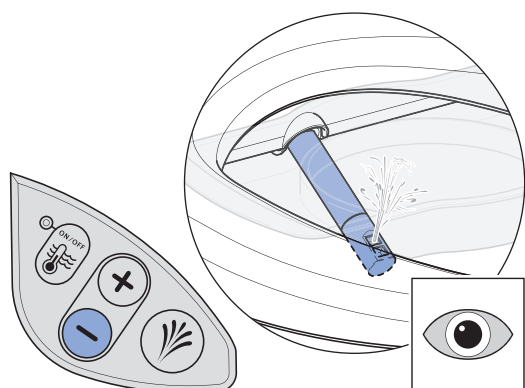
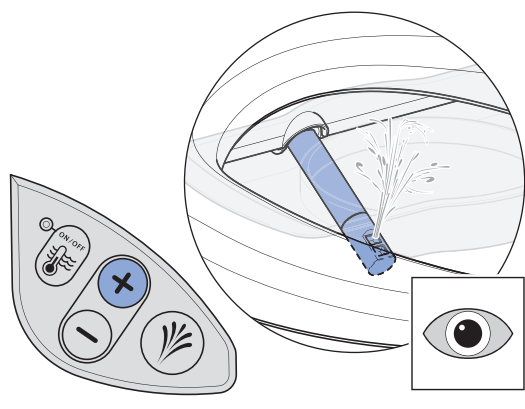
- ✓ Світлодіод на панелі керування світиться синім.
- ✓ Бойлер налаштовано на виявлення користувача (режим економії енергії) (заводські налаштування).

**2** Перевірити функцію омивання для анальної ділянки. Коротко натиснути кнопку <Омивання> на бічній панелі керування.



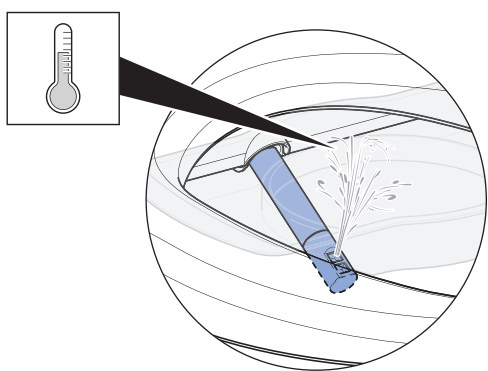
- ✓ Висувається штуцер для омивання.
- ✓ Функція омивання для анальної ділянки активується 20 секунд.

- 3** Перевірити регулювання напору струменя води. Натиснути кнопку <+>. Натиснути кнопку <->.



- ✓ Струмінь води стає сильнішим або слабшим.

- 4** Перевірити температуру води для омивання. Зачекати три хвилини, поки нагріється вода в бойлері. Натиснути кнопку <Омивання> ще раз.



### Результат

- ✓ Вода для омивання помітно нагріта.
- ✓ Штуцер для омивання втягується після завершення процесу омивання.
- ✓ Пристрій виконує очищення після основної процедури.

# Введення в експлуатацію

## Введення пристрою в експлуатацію

### Умова

- Перевірку функцій було проведено успішно.
- Пристрій налаштований правильно.

**1**

Зняти захисний прозорий щиток.



**2**

Виконати очищення пристрою.

### Результат

- ✓ Пристрій готовий до експлуатації, його можна передавати замовнику.

## Передавання пристрою



- 1 Інструкція з експлуатації
- 2 Захисний прозорий щиток

**1**

Проінформувати замовника щодо використання та очищення відповідно до інструкції з експлуатації.

**2**

Передати клієнту документи для кінцевого споживача.

**3**

Разом із клієнтом заповнити гарантійний талон і надіслати Geberit.

**4**

Повідомити замовника про продовження гарантії завдяки реєстрації. Інформацію про можливості реєстрації див. в інструкції з експлуатації.

Geberit International AG  
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona  
documentation@geberit.com  
www.geberit.com

